

ARANYOSVIDÉK

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP. — MEGJELNIK HETENKÉNT SZOMBATON.

KIADÓHIVATAL:

Füßy könyvkereskedés Piata Mihail
Viteazul No. 39, ahol a hirdetések is
felvételnek.

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 100 Lei || Negyed évre 25 Lei
Fél évre 50 Lei || Egy szám ára 2 Lei.

Felelős szerkesztő:

BOROSS ELEK

Társ-szerkesztő:

MAGYARÓSY ZOLTÁN

Szerkesztőség:

Turda, Piata Mihail Viteazul 39, szám. A lap
szellemi részét illető közlemények hetenként leg-
később csütörtök reggelig a szerkesztőség címére
küldendők.

Kéziratokat vissza nem adunk.

Két malomkő között...

A szélsőséges fajimádás a kedvező világáramlat hatása alatt ma már „román front” név alatt az erdélyi közélet minden terén szemben áll a kisebbségi magyarság jogos törekvéseivel. Ezt lefékezni még azoknak a politikusoknak sincs bátorsága, akik alapján elítélik a mozgalmat.

Ez a mozgalom mai napig semmit sem veszített erejéből, sőt megerősödött az osztályalapon álló másik világáramlat is, mely nemzetközi jel-szavakkal igyekszik népünket természetes vezetőivel szemben harcra vinni.

Két malomkő: a román fajimádás s a nemzetközi bolsevizmus közé van ékelve a mi erdélyi magyar népünk. Ezeknek a körforgása surolja felületünket, igyekszik abból kisebb-nagyobb darabokat letörni és szétmállasztani.

Addig azonban míg érintetlenül áll politikai egységünk, ez a páncél megtudja óvni népünket a szétporlasztástól.

Az erdélyi magyarság közel két évtized óta elszakadt Magyarországtól. Így az ottani közvélemény fogytékosan van tájékozva az itteni magyarság közéletéről. Ellenfeleink bizonyos „kapcsolatokra” vonatkozó minden vádjá alaptalan és rosszindulatu, mert az erdélyi magyarságnak önálló politikája van. Önállóan, kizárólag a maga erejére utalva intézi ügyeit és igyekszik kiutakat keresni az egyre jobban tornyosuló bajokból.

Minket Budapest nem kényeztetett el azalatt az 50 év alatt sem amíg onnan intézték a sorsunkat.

Mindezek dacára megmaradtunk magyaroknak, mert mi magyarok voltunk akkor is, mikor még Pesten és Budán csak németül beszéltek s Isten segítségével magyarok maradtunk továbbra is.

Nem tehetünk azonban arról, ha utjukban állunk fájó kisebbségi sérelmeinkkel egyes uraknak, akik a mi fejünk fölött, a mi sebeink orvoslása előtt nyújtogatják a kezüket Bucurest felé hol „szellemközeledés,”

hol „hidverés”, hol „gazdasági összefonódás” címén és ürügye alatt.

Ertsék meg végre mindenütt: itt vagyunk másfélmillió magyar Erdély szívében! Nem vagyunk kaphatók semmiféle kalandra. *Élni akarunk!* Nem vállaljuk a pofozott ember szerepét. Bucurestből Budapestre és fordítva, rajtunk keresztül vezet az út. Szívesen segítünk annak, aki ezen az úton becsületes szándékkal haladni akar, ellenben nem tűrjük, hogy belső harcokba vonjanak.

Anna: a hidnak, melyet jósán-

dékkal építeni akarunk, csak mi, másfélmillió erdélyi magyarság lehetünk a pillérei. Ha minket szétörnek, tar-
rós építményt nem alkothatnak.

Ezt a körülményt már Bucurestben is kezdik felismerni. Egyre többben vannak, akik hangoztatják, hogy a megoldásra váró nagy kérdéseknél felbecsülhetetlen, értékes kapocs lehet Románia másfélmillió magyar kisebbsége a szomszédos országok között.

Dr. Gyárfás Elemér.

Nő az egyháztársadalomban.

— Szabadelőadás válasza. —

A turdai unitárius templomban 1936. április 19-én tartott vallásos
estélyen elmondta:

Ütő Lajos

I. G. Ducai unitár. lelkész.

II.

Ezek után a költői leírások után jöj-
jünk közelebb a női szív megismeréséhez.
Perkine Gellman írónő: „A nő gazdasági
helyzete” című művében foglalkozik a nő
életével, sorsával, subordinált helyzetével
és arra a következtetésre jön, hogy hely-
telen a nőnél és lealázó a férfi előnyös
gazdasági helyzetét önmagán fitogtatni.
A nő mindig egyforma: nő. Gazdasági
helyzetét a férfi jelöli ki a házasságkötés
pillanatában. Szerencsés így az egyik és
kevésbé szerencsés a másik, aszerint, hogy
a kiválasztás kit hogyan talál el. A nőnek
be kell látnia végre a helyzet áldatlan voltát,
mit csak úgy tud megváltoztatni, ha egyen-
rangúvá lesz a férfival, ha a férjhez men-
tel nem megélhetési lehetőség, hanem sze-
relmi megnyilatkozás. Ezt a szellemi erő
fejlesztésében kell elérnie, illetve itt kell
teret és helyet követelnie magának a férfi
mellett. Ha az emberi nemből kikapcsol-
nók a női nemet, a férfi nem kellene egye-
bet tegyen, minthogy pár évszázaddal vissza
kellene mennie a fejlődés folyamán, hogy
házi teendőket elvégezhesen, míg ha a
férfi nemet kapcsoljuk ki, akkor a nőnek
kellene jó néhány századot előre menniök,
hogy a férfi jelenlegi szellemi állapotát és

kivívott eredményeit elérje és megértse.
Ennek mi az oka? Az, hogy a nő állandó
és folytonos háttérbe szorításával nem tu-
dott lépést tartani a férfi mellett. S hogy
ezt az állandó és lekötött munkáját mégis
szépnek tartsa a nő, a költők folyton
zengték a háztartás nehéz de szép felada-
tainak megoldását, a gyermek-nevelés
fennsége kötelesség fejlesztését, s meg-
építették az anya piedesztálját, melyen az
örök szép felé közeledhetik. A nő most
valami mást kíván. Szellemi erejének felis-
merését és értékelését, munkára való rá-
termettségét, egyenjogúságot, hogy ne le-
gyen alárendelt helyzetében hátraszorított
alakja a társadalomnak, kinek minden ér-
deke csak az, hogy utca-disznek öltöz-
ködjék, hanem az, hogy megértésre találva
segítő-társa legyen a férfinak. Ez az álla-
pot hozza meg a nő piedesztálját. És ez
nemsokára meg is fog valósulni, hiszen
már ott vannak a katedrákon, ügyvédi
asztalok mellett, tanítói székekben, kép-
viselő jelölésekben, hivatalokban, stb. Mled-
dig és most is azonban, a nőnek munka-
tere a házi teendők elvégzése után az egy-
ház, a templom volt. A férfi minden más
térrel leszorította, neki csak egy helyen
lehetett dolgoznia: az egyház kebelén.

Saját érdekét mozditja elő ha a

„HANGYA” Szövetkezetben

vásárol, mert a Szövetkezet reklámja: a jó
áru, a szolid ár és az előzékeny kiszolgálás.

Onnan jön ez a multból, a korint-hoszi Priseilla, s a bársonyáros Lidia történetéből felénk, vagy még messzebbeső történetből, mikor a tanítványok télelmükben mind elszéledtek és senki sem mert a sirhoz közelíteni, csak a három Mária, és ők voltak azok, kik állandóan biztatták a tanítványokat, felvenni a harcot a Krisztusi eszmék érdekében. A nő azután mindig ott van a Jézus lábainál. Akár a cir-kuszok porondjára hurcolják őket, akár megégetik, akár gyermekek mellé állítják, akár a templomba, mert Thábita föléledt, s a könyörületeség és a jóság a női szivekben örökké él. Ahogy a férfiak szervezetekben tömörülve élik gazdasági és társadalmi életüket, úgy a nők is Nőszövet-ségek kebelében fejtik ki áldásos munkás-ságukat. Ez a nő egyháztársadalmi élete, melynél szebbet a családi élet megélése után el sem képzelhetünk. Család és egyház, barátságos lakás és templom, családi tűzhely és templomi oltár annyira szoros viszonyban vannak, mint a szív és lélek. Nem csoda, ha a nő e kettőtt köttötte le magának. A templom Urasztalának him-zett terítőjétől és szőnyegétől a család megterített asztaláig, minden a nő szívében és kezén fordul meg, ezért választotta munkatársának őt az Isten. Giovanni — Papini könyvének alapeszméje: „Ne az Istenben keressük az emberi részt, hanem az emberben az isteni részt.” Ezt az isteni részt itt a női szívből találjuk meg leg-erősebb megnyilatkozásában.

A nő egyháztársadalmi munkája tehát: a templom szépítése, az istentiszte-letek látogatása, szegények felkarolása, a könyörületeség gyakorlása. Anyagi javak gyűjtése a legszentebb oltárra, a felekezet oltárára, hiszen ebből táplálkozik az iskola is. Ez egyháztársadalmi megmozdulás elismeréssel nem találkozhatik és ők nem is erre vágnak, csak az észrevevésre, hogy ők is tudnak a férfi mellett együtt dolgozni, ha kézzel nem is annyira de szívvél igen.

Nincs ma felekezet, melynek belső-jében nőszövetségek ne működneek és nincs felekezet, mely el ne ismerné, hogy az egyháznak igen nagy értéke, megbecsülhetetlen ereje rejlik ebben. A nő egyháztársadalmi munkája megjelöli jövőjét, munkakörét. Nem tudok szebb jelenetet elképzelni annál, mint mikor a nő templomba siet virágcsokorral kezében, vagy amikor szegények között áll könyörületes-séget gyakorolva, vagy amikor a templom szépítésén fáradozik, iskolát tart fenn ne-mes gyűjtésével. Mindig, mindent az egyház szolgálatában. Itt a nő, az *Isten segítő-társa*.

Dolgozzanak ők ketten tovább s akkor a férfi is gazdag mosollyal végzi ne-hezebb munkáját a kenyérmegszerzés har-cában.

Amíg a férfi szerző munkájával nyers anyagot szolgáltat a család fenntartására, addig a nő konyhája tűzén keresztül fel-dolgozza s úgy teszi az asztalára, míg a férfi fáradtsága után betér a templomba hálaadó érzelmek között Istenhez emel-kedni, addig a nő átvarázsolja a templo-mot a lelki megnyugvás paradicsomává, mert úgy gondolja, hogy a családban, a templomban a szép kifejezésre juttatása egyedül az ő munkája lehet.

Ugy volt ez és talán így lesz mindig, hogy a nő helye: *a család és a templom*, hol elismerésük, szeretetünk, megbecsülé-sünk nyomon kíséri.

(Vége.)

A Magyar Dalkör serleg- avató ünnepe.

Május 9.

Páratlan sikerű és impozánsan szép ünnepség színhelye volt május 9-én, szom-taton este a Magyar Iparossegylet székháza. A Turdai Magyar Dalkör serlegavató ünnepe rég nem látott, hatalmas számú közönséget mozdított meg, amelynek so-rában a Dalosszövetség országos elnöksé-gén kívül városunk magyar társadalmának vezetőit és a régi nagymultu dalkör sok-igaz barátját láttuk együtt az ünnepélyes alkalomból, hogy a Magyar Dalkör multévi Targu Mureși diadalának jelvényét avatta. Dr. Inczedy-Joksmann Ödön, a Romániai Magyar Dalosszövetség elnöke, dr. Willer József a Magyar párt köz-ponti főtitkára, Tárca Bertalan a Da-losszövetség főtitkára Kiss Béla főpénz-táros és Lengyel Rudolf képviselték a központi elnökséget, akik a Dalkör meg-hívásra örömmel jöttek el, hogy az ünnep-ségen résztvegyenek. De a turdai magyar társadalom vezetői is nagy számban je-lentek meg az ünnepségen. Dr. Gál Miklós Botár Gáspár, Dr. Dávid György, Dr. Boc-sánczy András az élén mintegy kétszázötven férfi és nő vett részt. az avató ünnepségen, amelynek megnyitóját a dal-kör veterán diszelnöke Sipos Béla, nagy-hatású serlegavató beszédét dr. Vertán Endre dalköri diszelnök tartották meg lel-kes élljenzéstől kísérve. Az ünneplő dal-kör Erdős Mihály karnagyának vezény-lestével előbb jelgőjét, majd az „Osszán” a „Tetemrehívás” és a „Majusi zápor után” című műdalokat adta elő egy kisse el-nyújtott de tartalmas műsor keretében dr. Fellner Gőző ur szólóénekével amelyet este 1/2 11 órakor kitűnő vacsora követett.

Az első felköszöntőt a Dalkörre és érdemes karnagyára Inczedy-Joksmann Ödön dr. központi elnök mondta, „hatásos szavakkal emlékeztet meg a Dalkör mult évi nagy győzelméről. Tárca Bertalan fő-titkár felköszöntő kíséretében a központ ajándékát nyújtotta át Erdős Mihálynak, aki a tavalyi nagy győzelemmel országos karnaggyá lépett elő. Botár Gáspár az il-lusztris vendégeket, Willer József képvise-lő dr. Gál Miklóst és a Dalkör tagjait, dr. Gál Miklós a Dalkör érdemes barátait, Farkas István dalköri főtitkár pedig az ün-nepélyen megjelent Cothișel főkapitányt köszöntötték fel hangulatos toasztok kere-tében. Lengyel Rudolf, a turdaiak régi kedvence nagyszerű humoros jelenetet adott elő közkíváncsún, majd a serleget inditot-ták el, amelyet dr. Dávid György indított utjára hatásos és szép beszéddel. A ven-dégek távozása előtt dr. Willer József adott kifejezést egy pár őszinte és frappáns mon-datban annak a szép harmoniának, amely-nek a kifejezője a Cothișel főkapitányt fel-köszöntő beszéd volt. Mi magyarok — mondta Willer főtitkár — mindig meg tud-tuk becsülni és szeretni tudtuk azt, aki minket megbecsült. Nincs igazuk azoknak, akik politikai célokból szétválasztani és egy-más ellen ingerelni igyekeznek Transilvaniai két nemzetét mert Transilvaniai magyarsága őszinte lojalitással keresi az uralkodó nem-zettel való együttműködés útjait. Örül, hogy ennek Turdán is ilyen szép tanujelét látta és örömmel csatlakozik Farkas István fő-titkár üdvözlő szavaihoz. A dalkörnek ki-

járó megtiszteltetéséért Erdős karnagy mon-dott köszönetet, úgy az illusztris vendé-geknek mint a nagyszámu lelkes közön-ségnek.

A vendégek távozása után az ünnep-ség résztvevői a késő hajnali órákig kitarva ünnepelték a Magyar Dalkört, lelkes kar-mesterével Erdős Mihállyal együtt.

(—)

TANÁCSADÓ.

Közérdekű tudnivalók.

Dr. Gál Miklós képviselő közli:

I.

A „Monitorul Oficial” 1936. március 27-iki 73 számában megjelent és életbelé-pett közigazgatási törvény szerint a köz-ségi és városi előjáróságok kötelesek a *választói listákat* revízió alá venni és ki-egészíteni. Ez a revízió a törvény életbe-léptetésétől számított 90 napig tart, vagyis június 26-ig.

Pártunk nevében felkérjük mindazon magyar testvéreinket, akik még nincsenek felvéve a választói listákba, akik az állam-polgári listába felvannak véve és 1935 de-cember 31-ig betöltötték 21 éves korukat, jelenjenek meg haladéktalanul a városhá-zán Catalina osztályfőnök urnál s az állampolgári és életkort bizonyító okmá-nyok felmutatásával, kérjék úgy a képvise-lő, mint a városi és megyei választói listába való beírását s ha 40 évet töltött, a szenátor választói listába való beírását.

Aki akadályozva van abban, hogy a hivatalos órák alatt a városi primarián megjelenjen, adja át Pártirodáinknak ok-mányait, hogy irodánk kérhesse a felvételt.

Felkérek mindenkit arra, hogy ne hagyja a jelentkezését az utolsó napokra, mert ismét úgy jár, mint december utoljáján, hogy a munkatorlás következtében le-hetetlen lesz a felvétele a választói listákba.

II.

A „M. O.” fenti számában megjelent *új szőlőtörvény* értelmében a közhírré tétel-től számított 60 napon belül mindenki be-kell jelentse a primarián, hogy milyen ki-terjedésű beültetett szőlője van s miféle fajtaival van beültetve. Minthogy a köz-hírrététel már az egész országban meg-történt, tanácsos a bejelentést még e hó-nap 26-ig megtenni, miáltal az ember ele-get tesz a kötelezettségének a törvény életbeléptétől számított 60 nap alatt s nem merülhet fel később vita a közzététel ide-jére nézve.

Aki nem teszi meg a törvény által előírt bejelentést kellő időben, vagy pedig hamis adatokat jelent be, 1000 Leitől 15.000 Leiig büntetetik.

III.

Nyugdíj és temetési járulék hátralékok kialakulása kérdésében a mult héten eljár-tam a Nyugdíj-pénztárnál. Még semmi in-tézkedést erre vonatkozólag nem fogana-tositottak. De az intézkedés nem késhe-tik soká. Inkább mindenki várjon még, ha ne-hezére is esik, minthogy 50%-os kijá-rókra bizza ügyét.

IV.

Akinek az államtól *házbérdiferencia* iránti követelése van, azoknak 1935. apr. 24 — 1935. apr. 23-ig terjedő évre a kiutalásokat au-gusztus felé ígéri 50%-ban és a másik 50%-át Reute de Consolidareval, vagyis 1936/37 költségvetési évben készpénzben.

A városházáról.

Letárgyalta és megszavazta a városi közgyűlés az 1936—37 évi városi költségvetést.

Május 12.

Városunk Tanácsa kedden délután és este dr. Gențiu Juliu primar elnöklésével nagyfontosságú és nagy érdeklődéssel kísért közgyűlést tartott, melynek egyetlen tárgya a város új költségvetése volt. Délután 4 órától este 9 óráig tartott ez a közgyűlés, mely oly hatalmas anyagot ölelt fel, mely más években három adagra osztva három közgyűlésnek is kemény munkát adott. Ezúttal az időből egy kissé már ki volt késve a Tanács s ez volt az oka az egyetlen közgyűlés gyorsított menetének. Talán ez okozta és indokolta azt a különben szokatlan és nem helyes „reform“-ot is, hogy a budget-tervezetet nem sokszorosították kellő példányban (mindössze 4 gépiert példány készült) és nem osztották ki pár nappal előbb (a régi jó szokástól eltérőleg) a tanács-tagoknak, hogy kellően tanulmányozhassák a numerosok tömegét. Am azért a tanács tagjai most is teljes odaadó figyelemmel mélyedtek bele a nagy anyagba s élénk érdeklődés mellett és nem lankadó figyelemmel tárgyalták meg összes tételeit a terjedelmes budgetnek, melynek összeállításával és elreferálásával Ceclan Grigore főszámvevő nagy és érdemes szakmunkát végzett.

A letárgyalt és elfogadott költségvetést az alábbi főbb adatokkal ismertetjük.

Általában ez a budget a tavalyi kerethez igazodott, mely a tapasztalat szerint a város háztartás vitelének elég reális mértéke. Mindössze 200 000 L. különbség van a tavalyi és a mostani költségvetés bevételi és kiadási (kiegyensúlyozott) végösszegei között. Míg u. i. a tavalyinak végösszege 12.439.726 L. volt: az 1936 37 évi budgeté 12.650.275 L. Ez a következő főrészekre oszlik: Rendes költségvetés végösszege 8.739.913 L., a különböző kiadásoké: 1.135.287 L. és a „speciális“ é 2.775.075 L.

Ezek az összegek a következő főbb tételekre oszlanak a bevételeknél:

Előírányzott bevételek: adókból: 1.204.100, községi taxákból: 1.111.064, a közigazgatási törvény szerinti taxákból 776.100. Megemlítendő a taxák tételénél az, hogy 600 000 Lejjel kevesebb a taxa-kivetés (előírányzás) most, mint a múlt évben volt. Ennek oka az, hogy több taxa megszűnt, egyesek kivetési mértékét pedig — igen helyesen — redukálta a Tanács.

A kiadásoknak szintén 12.650.275 L. végösszege az alábbi főbb tételekre oszlik: Fizetések és egyéb személyi kiadások 3.390.821, irodai kiadások 1.129.400, épületek, parkok fenntartására 822.800, (Ezt az összeget a szükséglethez mérten kevesnek találjuk). Tanügyi és kulturális kiadások 658.500. Szociális, népjóléti kiadások és segélyek (szegényügyi kiadások, szegényház fenntartása, szegény-segélyek, ingyen gyógyszerekre, ingyen temetésekre, stb.) 314.800. (Ez az összeg is legalább fél-millió lehetett volna). Tűzoltóság fenntartására 332.400. (Ez az összeg változik, ha az új törvény szerinti katonai tűzoltóság látja el majd a szolgálatot). Egészségügyi kiadások: 48 000 L. (Ennyi terheli a várost, a többit az állam hordozza) Kulturális és jótékonyági segélyekre 187.599. — A kü-

lönböző kiadások egy része tavalyról jött át. A tételek közt igen fontos és hasznos ujitást (a határgazdák régi közónáját) valószínűleg meg a város, a mikor a határrendőrség beállítására (két ló és felszerelések beszerzésére) 66.000 Lejt szavazott meg. — E budget hitelnyitási alapjának összege 380.000 L. — A rendkívüli kiadások közé lett felvéve a kaszárnya hely 630.000 L. vételára is, valamint a Bányafürdő szállodájának építési költségei. És még egy nagyon szükséges és égetően esedékes tétel: a Vigadó színpad befejezési munkálatainak költsége, a mit bizonyára örömmel szavazott meg minden tanácsos.

Az utcák, utak fenntartására és a városi technikai hivatal költségeire előírányzás 1.178.100 L. Közvilágításra 800.000. A vágóhid és jéggyár költségvetési végösszege: 1.160 000, a Bányafürdőké: 715.000 (mint tavaly) és a városi Vízműé 4 560 500 L.

*

Külön kiemelve kell referálnunk a költségvetésnek azon egyhangulag megszavazott kiadási tételeiről, melyek gyökereiben érintik küzdelmes kisebbségi életünk menetét s melyeknek a budgetbe való beállításával a Tanács önmagát megbecsülő gesztust statuált. Habár a 12 és fél millió költségvetés arányaihoz s városunk magyar lakossága létszámához mérten bizony csak „morzsák“ ezek, de még ezeket is jóleső érzéssel fogadjuk és könyveljük el, mint a belátó és megértő irányzat jeleit. Ezek a kiadási tételek a következők: A városi Tanács e költségvetés rendjén megszavazott az újturdai ref. egyháznak templom és kőfal renoválására 60 000 Lejt, a Magyar Iparosok Egyesületének 15 000 L. kulturális segélyt, a r.kath. Szent Ferenc rendi (barát) templom kijavítására 10.000 Lejt; ingyen (tűzfát) és vizet az újturdai ref. egyház elemi iskolájára (kizárólag az iskolaépület helyiségei) részére.

A megszavazott költségvetést a Primár és főszámvevő szerdán már el is vitték Bucurștibe a belügyminisztérium által leendő felülvizsgálás és jóváhagyás végett. Ennek eredményéről is annak idején beszámolunk. B. E.

Kereskedők és iparosok nyelv-vizsgálója.

Szakképzett iparosoknak és kereskedőknek nem kell vizsgáznunk.

Az új ipartörvény magyarázata.

Május 11.

A sok izgalmat keltett új ipartörvénynek a nyelv-vizsgákra vonatkozó intézkedéséről a következő tájékoztatást közölhetjük:

Az új ipartörvény értelmében minden iparosnak a törvény megjelenésétől számított négy hónapon belül be kell cserélnie ipar-igazolványát, még pedig úgy, ahogyan azt az új törvény 160-ik paragrafusa előírja. A 160-ik paragrafus értelmében az ipar engedélyt a mesterkönyv alapján állítják ki; mesterkönyvet pedig vagy főiskolai diploma, vagy pedig külön mestervizsga alapján lehet kapni.

Ebből a paragrafusból tehát azt a következtetést lehetett levonni, hogy mindazok az iparosok, akik jelenleg iparengedéllyel bírnak és már esztendő óta önálló ipart üznek, négy hónapon belül mestervizsgát

7 olcsó nap

Püspökfürdőben

Tavaszi kúra.

Băile episcopalești Oradea mellett:
 Viktoria szállodában — 900 lei
 Transilvania „ — 1000 lei
 Dacia „ — 1120 lei

A 7 olcsónapos kúrában bennfoglaltatik: háromszori kitűnő étkezés, étlap szerint, meleg vagy hullámfürdő, borravalók. Orvosi konzultáció.

Kivánatra orth. kóser étkezés.

VASUTI KEDVEZMÉNY.

A 7 olcsónap árai garántálva május 1-től május végéig.

Forró iszapfürdők és pakkolások. Románia egyetlen hullámfürdője.

kell tegyenek a munkafelügyelőségek mellett működő bizottságok előtt. Ez az intézkedés egyrészt szerzett jogokat sértene, másrészt pedig nagyon sok kisebbségi iparos számára egyet jelentene, iparengedélyének elvesztésével. A vizsga ugyanis román nyelven folyik és könnyen bekövetkeztetett volna az, hogy számos kisebbségi iparos, bár mesterségét kifogástalanul érti a vizsgán elbukjék. Ennek a rendelkezésnek híre érthető izgalmat váltott ki az iparosság körében és a vizsgák kérdése szóba került a Transilvaniai és Banati munkügyi vezérfelügyelő Aradon üléshez értekezlete előtt is.

Erről, a Transilvaniai és Banati iparosokat létükben érintő kérdésről most a munkügyi minisztérium egyik illetékes vezérigazgatója a sajnónak részben megnyugtató választ adott, amely alkalmas arra, hogy legalább valameenyire eloszlassa a Transilvaniai és Banati iparosok körében keletkezett aggodalmat.

— A törvénynek — mondotta a vezérigazgató, — többek között az a célja, hogy mindazok, akiket jelenleg iparosokként tartanak nyilván, bizonyosságot szolgáltatassanak arról, hogy valóban szakmabeliek, tehát tényleg iparosok. Az Okiráltságban és Basarabiában az iparosok eddig is mesterkönyvekkel rendelkeztek míg Transilvaniában és Bukovinában a mesterkönyv nem létezett. Azonban mindenbizonyal léteznek olyan okmányok, amelyek az okiráltságban mesterkönyvnek megfelelnek és amelyeket ugyanugy fogunk elfogadni, mintha mesterkönyvek lennének, anélkül, hogy az érdekelt iparosoknak újabb vizsgát kellene tenniük. Az ilyen iratok közé tartozik például annak bizonyítása, hogy az iparos fel szabadult segéd volt, mint ilyen két esztendőig működött tehát a régi törvény értelmében joga volt arra, hogy önálló műhelyt nyisson. A szerzett jogokat nem érintjük és ezek az iparosok megkapják a mesterkönyvet, valamint az iparigazolványt, anélkül hogy vizsgát tennének.

Abban az esetben azonban, ha valamilyik iparos nem tudná ilyen okmányok-

kal igazolni, hogy szakképzettsége valóban megvan, vizsgát kell tennie. Ezek alatt elsősorban azokat értjük, akik nem voltak szakképzett iparosok, hanem csak idővel rendelkeztek, önálló műhelyt nyitottak és üzletvezetővel dolgoztak. Kisiparos a jövőben ezt nem teheti meg.

A munkaügyi minisztérium vezérigazgatójának nyilatkozata értelmében tehát az aggodalom korai volt, *szakképzett kereskedőknek és iparosoknak nem kell vizsgázniaik.*

Unitárius egyházi élet.

Vasárnap az unitárius templomban a délelőtti Istentisztelet keretében az istentisztelet bevezető nemzeti himnusz után Fikker János Plaiesti község jeles unitárius lelkésze mondott mély áhitatot keltő, magas szárnyalású imát, gondolatokban és tanulságokban gazdag predikációt, melynek lelkeket átjáró textusát Márk evangéliumának 17 és 18 ik verseiből vette, melyek plasztikusan örökítik meg Jézus tanítvány-avatásának tanulságos történetét, amikor a Genezáreth tava mellett egyszerű halászokat nyert meg követőikül, apostolokul erős hatású szózatával: „Kövessetek engem!”

Az Istentisztelet fényét és ünnepélyességét nagymértékben emelte a közönségre mint mindig, úgy most is nagy vonzerő volt a dr. Fellner Győző, énekművész tökéletes művészetű, remek éneke. A közkedvelt művész négy vallásos fohászt énekelt el Erdős Mihály orgona-kíséréte mellett lelkeket megfogó nagy hatással. Gyönyörű tiszta, csengő tenor hangjában a hallgatóság most is elragadtatással gyönyörködött.

Este 6 órai kezdettel az unitárius templomban vallásos estély volt, mely alkalommal Fikker János vendéglelkész imája s a Turdai Magyar Dalkör férfikarának Erdős Mihály karnagy által vezényelt nagyh hatású fohász-éneke után Fikker János lelkész tartott nagyértékű és igen tanulságos előadást az Isten eszme és Isten-fogalom lényegéről, az Isten-fogalomnak a lelkekben való kialakulásáról; majd utalva a dr. Gál Kelemen igazgató szószatszerű cikkére, rámutatott a vallást és Isten-kultuszt fenyegető keleti atheizmus romboló, lelkeket letaroló veszedelmére, mely borzalmasabb a nagy világháború szörnyű halálszüreténél is. De feltárta azt a nagy veszedelmet is, mely a művelt Nyugat (Amerika) felől is fenyegeti a vallást s lényegét: az Isten eszmét az új Isten-nélküli modern „vallás”: a „*Humanismus*” tévtana által. Ez a vallási irányzat azonban önmagában hordja a bukás csiráját s már is csúszdába jutott, mert a léleknek a tőle elvett Isten helyébe megfelelő pótlást adni nem tudott. Maguk az álpróféták be is vallották már ezt. — Sok elhibázott lépés, „reform” és „újítás” után, sok tépő, dúló vihar után a régi, tiszta, rendületlen Isten-hit az egyetemes emberiségnek egyedüli kristálytisztá vallása a sokat szenvedett s annyi sebből vérzett emberiség egyetlen biztos menedéke, minden áldás örök kútforrása, a lelkek megtartó ereje. Ezért Kelet és Nyugat kilengéseivel és végleteivel szemben a rendületlen Isten-hit legyen a lelkek biztos vértje, paizsa minden időkben!

A nagyhatású előadás s a Dalkör éneke után, Kemény Zsigmond teológus szavalta el művészi színezéssel, erős átéléssel és megkapó lendülettel Mécsnek

„A V E”

Aranyosszéki Vidékfejlesztő Szövetkezet

üzlethelyiség: P. M. Vit. 30 (Vármegyei Takarékp. épületében).

A vidék és város legelőnyösebb összekötő kapcsa.

Aranyosszék kulturális és anyagi fejlődéséért küzd.

Árul tisztán kezelt, hatóságilag ellenőrzött tejtermékeket.

Vesz és elad mindenféle gazdasági terméket.

PONTOS ÉS ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁSUNKRÓL ÉS

KIFOGÁSTALAN ÁRUINKRÓL GYŐZDJÖN MEG!

„Tavaszi zsoltára” című remek költeményét. Kitűnő tehetségű szavalót ismertünk meg a szavaló ifjában, a kinek szavalóművészetében szeretnénk minél gyakrabban gyönyörködni.

Fikker lelkész meleg köszönetet mondott a szereplőknek, Dalkörnek, közönségnek s a pásztori köszöntéssel s a gyülekezet énekével ért véget a felemelő hatású vallásos estély.

*

Itt említjük meg a három következő vasárnap vendég-prédikátorainak neveit: Május 17-én szolgál Lőrinczy Mihály cluji segédlelkész; május 24-én Veress Béla petrosani lelkész és június 7-én Taar Géza aita-marei lelkész.

A Magyar Iparosegylet pünkösdi kertünnepélye.

Az állandó szép, meleg tavaszi idő lehetővé teszi a Magyar Iparosegylet vezetőségének azon terve megvalósítását, mely az idén is általános nagy örömet és nagyon kellemes szórakozást szerez a nagyközönségnek. Elhatározta az egylet, hogy június 1-én (hétfőn) vagyis Pünkösd második napján délután és este villanyvilágításos kerthelyiségében szórakoztató és kulturális programmu kertünnepélyt rendez, melyre városunk egész közönségét már most szeretettel meghívja. A rendezőség gondoskodik arról, hogy a kedves hangulatu kertünnepélyen mindenki kitűnően érezze magát s az ifjúság igazán kedve szerint mullathasson. Elsőrangú cigány, kitűnő, de olcsó etelek, italok, tésták, csemegék, fagyalt állanak a közönség rendelkezésére künn a zöldben a fák alatt megterített asztaloknál. Hatalmas amerikai szabad színpad lesz építve a kert mélyében s a pompás műsor ezen pereg le. A műsor rendezését Frenkel József vállalta. A színpad az egylet által most beszerzett új művészi díszletekkel lesz bedíszítve. Az esti műsornak komoly, kimagaslóan vonzó, tanulságos pontja lesz az egylet által felkért Útő Lajos I. G. Ducai unitár lelkésznek nagyértékű szabad előadása, mely elé városunk közönsége méltó nagy érdeklődéssel és várakozással tekint. Műsor után tánc reggelig.

Az Iparosegylet ezen fényes sikerének ígérkező kedves pünkösdi kertünnepélyére még visszatérünk.

— Az iskolák vizsgái A közoktatásügyi miniszter rendelete szerint az ország összes iskoláiban az évfárá vizsgákat június 10 ikén kezdik meg.

Sorozatos betörések és lakás-fosztogatások Turdán.

Napok óta egy vakmerő banda működik városunkban.

Hétfő óta rendőrségünk teljes lendülettel és a legnagyobb apparátussal dolgozik azon, hogy elfogja és ártalmatlanná tegye annak a vakmerő tolvaj társaságnak, betörő bandának itt bujkáló tagjait, a kik estenként és éjjelenként ugyanazon módszerrel „dolgoztak” s több lakás kifosztása által már több turdai lakost érzékenyen megkárosítottak. Ez a betörő banda főképpen a város villanegyedében s a kerties külterületeken követett és követ el betöréseket. Rendszeren ablaküvegeknek gyémánttal való kivágásával jut be a házakba s főképpen ékszert, pénzt és ruhaneműeket emel el; egy helyről azonban elvitt egy szép nagy sonkát s több szál száraz kolbászt is. Sehol semmi nyom, vagy ujjlenyomat nem marad a betörők után, jelölül annak, hogy óvatosan gummi kesztyűkkel „dolgoznak”

Lapunk zártáig a következő esetek történtek: Betörték Lőrinczy János unitár lelkész szőlőbeli lakásába ahoánan sikerült az ágy melletti éjjeli szekrényről elvinni egy pénzes tárcát, egy ezüst cigaretta tárcát és egy zsebórát. A tettesek a kerten át tűntek el s látogatásukat a háziak csak reggel vették észre. Betörték a Traian uton is több villába: Pataky József gépgyári tisztviselőnek, Bartel Gyula cementgyári tisztviselőnek, a porcellángyár igazgatójának lakására és még néhány más lakásba és mindenünne ékszereket, pénzt és ruhaféléket vittek el. Mindenüvé a kerten mentek be és azon át távoztak. — Minden jel arra vall, hogy ugyanegy szervezett betörő banda követte el mindezeket a betöréseket. A rendőrség állandó permanenciában nyomozza a merész tetteseket s minden kilátás mevan arra, hogy rövid idő múlva sikerül is őket elfogni.

Ezekből az esetekből lesűrhetők tanulság pedig az, hogy mindenki gondosan őrizze a lakását úgy nappal, mint éjjel.

(=)

Az Ó-turdai Ref. Dalkör közgyűlése.

Május 24-én, vasárnap délbén istentisztelet végződése után a Ó-turdai Ref. Dalkör a Ref. Kulturházban ezévi rendes közgyűlést tartja meg a szokásos tárgysorozattal. A Dalkör vezetősége ezuton is felkéri a dalkör tagjait és barátait, hogy a közgyűlésen minél nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek.

VADÁSZAT.

Özvacsora a Sörkert vendéglőben.

A tavaszi vadászidény első eredményeként május 12-én este a Sörkerti vendéglő kerthelyiségében jólsikerült özvacsora volt, amelyen a helyi vadásztársaság tagjai vettek részt, Miclea Ioan vadásztársulati elnök és Podoaba Eugen alelnökkel az élén. Az özvacsora rendezője Tömöl István városi tisztviselő, a társaság közismerten egyik legszerencsésebb és népszerű tagja volt, aki a Városerdején ejtett el estilesen egy őzbakot. A társasvacsorán megjelent vadászok és vendégek a kitünően és ízletesen elkészített vacsora után a késő éjjeli órákig együttmaradva élvezték a kitűnő házigazda és felesége vendégszeretetét.

Kiadó-tulajdonos: Fürsy József.



Emlékeztető naptár.

Május 17-én vasárnap: dr. Gál Miklós képviselői beszámolója Mihai Viteazul községben.

Május 24-én, vasárnap délután Istentisztelet után az Ó-turdai Ref. Dalkör tartja évi közgyűlést a Ref. Kulturházban.

Május 24-én (vasárnap) délután 6 órakor a Turdai Magyar Dalkör közgyűlése a Magyar Iparosgyűlésben.

Május 26-án, (kedden) a Vidékfejlesztő szövetkezeti napja Turdán a volt unitár. gimnáziumban.

Junius 1-én (Pünkösd másodnapján) délután és este szórakoztató és kultur-programm kertünnepély a Magyar Iparosgyűlés kerijében. Műsor után tánc.

Dr. Gál Miklós Mihai Viteazuli képviselői beszámolója.

— mint előző számainkban megírtuk már — holnap május 17-én vasárnap fog megtörténni Mihai Viteazul községben, ahol a községi párttagozat ez alkalomból kifolyólag egész napos program keretében közgyűlést rendez. Délelőtt Istentisztelet után kezdődik a közgyűlés, amelyen a községi tagozat tisztikarát fogják megújítani és az ifjusági tagozat vezetését megválasztani s amelyen dr. Gál Miklós kamarai beszámolóját tartja meg. A közgyűlést közebed, majd délután 4 órai kezdettel majális és népnepély követi, amelynek műsorán Fikker János pláieshti unit. lelkész előadással, a Mihai Viteazuli Dalkör énekszámokkal, a községbeli fiatalság szavaló-kóruossal és székelly táncbemutatóval, valamint egyéb hangulatos számokkal szerepelnek. A mozgalmasnak ígérkező szép ünnepnapra úgy Turdáról, mint Aranyosszék szomszéd községeiből sokan készülnek Mihai Viteazulra, ahol szeretettel várják az ünnepi vasárnap vendégeit.

A Turdáról kimenni szándékozók vasárnap reggel 9 órára a ligeti pavillon előtt gyülekeznek, ahonnan egy csoportban gyalog sétálnak ki a Cementgyár mellett elvezető uton Mihai Viteazulra.

— A május 10-iki nemzeti ünnepet vasárnap Turda is méltó fénnel ünnepelte meg. A középületekre és lakóházakra kitűzték a nemzeti lobogót. Délelőtt az összes templomokban ünnepi Istentiszteleteket tartottak, melyeken a hatóságok és hivatalok tisztikarai s a tanintézetek tanárai és növendékei testületileg jelentek meg. Templomozás után a nap jelentőségét méltató műsorú nemzeti ünnepély volt a Vigadóban. Ezután délután a prefekturán ünnepi fogadás (recepção) volt. Ez alkalommal vármegyénk prefektusa előtt tisztelgőleg sorra megjelentek az összes egyházak, katonai és polgári hatóságok, tanintézetek, hivatalok, egyletek, testületek vállalatok, kulturális és közgazdasági intézmények képviselői és ünnepi tisztelgésüknek adtak kifejezést. Vármegyénk prefektusa megköszönvén a tisztelgéseket, azokat meleg üdvözlésekkel viszonzta.

Este 9 órakor a házak ablakait kivilágították, az üzletek kirakatait kidíszítették, zenés körmenet járta be a várost, majd térzene zárta be a nap ünnepi programját. Egész nap szigorú ünnepi munkaszünet volt.

A rendőrség felhívása.

Rendőrségünk amely a rendelkezésére álló személyzettel és eszközökkel a legteljesebb munkával örködik a község személyi és vagyonbiztonságára, lapunk úján már számos alkalommal felhívta a község figyelmét arra, hogy a házában megforduló gyanús elemeket: ismeretlen idegeneket, házalókat, koldusokat azonnal jelentse, vagy adja át a legközelebbi rendőrszemnek. A rendőrségnek ez a kívánsága nem ok nélküli és azt a célt szolgálja, hogy a rendőrség figyelme minden gyanúsabb egyénre kiterjedjen. A község eddig nem nagyon csinált lelkiismereti kérdést az ilyen irányú felhívásokból. Ahelyett, hogy minden jóindulatával támogatná rendőrségünket, közömbösen vette eddig az ilyen felhívásokat. Elmulasztja maig is bejelenteni a gyanús egyéneket, házában kapuját ajtóit nem egyszer éjjelre is nyitva hagyja ezáltal is megkönnyítve a gyanús elemek garázdálkodását. A rendőrség ismét felhívja a városi lakosság figyelmét arra, hogy a rendőrség munkáját megkönnyítendő minden gyanús egyént azonnal jelentsen az utcájában örködő rendő-

posztoknak akik szigorú parancsot kapnak minden gyanús egyén letartóztatására. Rendőrségünk amiként a múltban úgy a jövőben is a legszigorúbb intézkedéseket fogja megtenni a ház és vagyonbiztonság védelmében, azonban ahhoz a község közreműködése is szükséges. Ez mindenkinek polgári kötelessége. Különösen a villanegyed és a kerti lakások házainak lakóit kéri fel a rendőrség arra, hogy fokozott figyelmet tanúsítsanak, lakásuk bejáróit zárva tartásuk és minden legkisebb gyanúját a rendőrséggel azonnal közöljék, hogy ezáltal a rendőrség nehéz munkáját megkönnyítsék. A rendőrség felhívása komoly figyelmeztetés a város minden lakosához amelynek a magunk érdekében teljes mértékben eleget kell tennünk a jövőben. A felhívás megszívlelésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

— Áthelyezés és kinevezés. Bocoşiu Iie nyugalmazott városi tisztviselő mint a zeneszerzők Országos Egyesületének ellenőre (contorora) Turdáról Clujra lett áthelyezve, a hova már át is költözött. Helyébe ellenőrnek Turdára Ardeleanu Ioan ny. monopólium-tisztviselőt nevezték ki.

Bocoşiu Ilienek városunkból való eltávóztatása alkalmából rá kell mutatnunk arra, hogy nevezett ugyanis, mint a gör. keleti egyház énekeztetője, ugyanis, mint városunknak hosszú időn át polgári biztosi minőségben hűséges tisztviselője, ugyanis, mint a szerzői és művészi jogok ellenőre minden szolgálati posztján szorgalmas, buzgó, igazságos működésével, megérdemelt, emelkedett lelkiületével, a községgel szemben mindig finom, készséges modorával érdemelte ki tetteivel, kartársainak és a felekezet-közönség nélküli nagyközönségnek osztatlan elismerését és nagybecsűlését. Derék, igaz polgára volt e városnak úgy ő mint inteligens, kedves egyéniségű felesége, ezért Turdáról való távóztatását mindenki szívből sajnálja. Azzal az igaz jókívánsággal búcsúzunk tőlük, hogy új lakóhelyükön legyen az életük boldog, szerencses!

A nagyérdemű község szíves tudomására hozom, hogy az eddigi A. Nagy & Co. cégből kiváltam és a P. Mihai V. 32 sz. (v. Wolf-ház) alatt nyitottam

uj üzletet

ahol úgy női min férfi divatárak vásznak és rövidárak nagy választékban beszerezhetők.

Továbbra is kérem a t. vevőközönség szíves pártfogását.

Tisztelettel:

Nagy Albert.

RITKA VÉLETLEN,



hogy valami, ami ennyire jó, olyan olcsó is legyen, hogy mindenki megengedhesse magának. Ezt ma különösképpen tapasztalja mindenki és ezért becsülik annyira a Valódi Franck-kal ízesített Kathreiner-Kneipp Malatakvét. Olcsó és mégis kitűnő ízű kávéital!

Kathreiner és Franck

éppen a mai nehéz időkben ajánlatos.

— **Csutak Vilmos** A romániai öszmagyarságnak súlyos, pótolhatatlan vesztesége van. Váratlan, megrendítő gyászeset fájdalmának sulya nehezedett az igaz jellem-értékeket számontartó és megbecsülő lelkekre. Az erdélyi egyetemes magyarság elvesztette egy nemes, nagylelkű, drága aranyshvű, közéleti pontjain önfeláldozó buzgalommal és hűséggel dolgozó vezérmunkását: **Csutak Vilmos** sftgheorgei ref. Mikó-kollegiumi igazgatót, a Székely Nemzeti Múzeum lelkes, nagy tudású igazgatóját, a kiváló történet-tudóst, az erdélyi ref. egyházkerület nagymunkásságu igazgató tanácsosát, a ki mint kitűnő tollú író is, több lapnak s köztük az „Aranyosvidék”-nek is nagyrabecsült munkatársa volt. Az egyetemes magyar életnek e nagyértékű robotosa 58 éves korában agyvérzésben hunyt el e hó 14-én. Halálát mélyen sujtott özvegye, két fia, kiterjedt rokonság s minden magyar lélek mélyen megrendülve gyászolja. Szívünk igaz gyászának és mély részvételének cipurását küldjük mi is a megboldogult koporsójára. Kihűlt porait ma délután helyezik nyugalomra. Pihanjén csendesen! Drága emléket szeretettel őrizzük!

— **Ami a viisorai beszámolóinkból ki-maradt.** Május 2-án az Aranyosvidék ezévi 18-ik számában részletes beszámolót írtunk dr. **Gál Miklós** Viisorai képviselői beszámolójáról és az azzal kapcsolatos szép ünnepről, a mely minden fázisában a község kulturházában zajlott le. Így írtuk le valóban, hogy a község kulturházában, mert — mint most értesültünk — valóban így nevezik azt az épületet, a mely **Tóth József** Viisorai kereskedő privát tulajdona, a község egyik legnépszerűbb és legjótékonyabb emberé, aki minden egyes alkalommal díjmentesen adja át mulatságok, összejövetelek céljára a tágas szép helyiségeket. Így volt ez a Viisorai képviselői beszámoló alkalmával is. **Tóth József** és felesége, aki a ref. Nőszövetség ügyvezető elnöknője, lelkes és nagy munkát vállaltak a közebéd megrendezésével, amely a Nőszövetség tagjainak hozzájárulásával olyan kitűnően sikerül. A történeti hűség kedvéért tartottuk szükségesnek erről a tényről utólag megemlékezni és ezúton is elnézést kérünk hogy érdemes és lelkes munkájukról eredeti beszámolóinkban elmulasztottunk megemlékezni.

Băile

FÉLIX

gyógyfürdő

(Oradea mellett)

(ROMANIA PÖSTYÉNE!!!)

49 C° hőfoku, naponta 19 millió liter vizet adó kénés, radiumos hévíz forrás. Mindenféle reumatikus bántalmak, valamint női betegségek ellen páratlan gyógyhatásu

UJONNAN BERENDEZETT

Iszapfürdők, iszappakolások, morfürdők és mesterséges szénsavfürdők

állandó orvosi felügyelet mellett

I. oszt. teljes pensio

(szálloda, fürdő és háromszori étkezés)

Junius, Szept. hóban 200 L. naponta

Julius, Augusztus hóban 260 L. naponta

II. oszt. pensio napi 100.—135 L.

és gyermekek pensioja 12 évig napi 100 L.

Egész éven át nyitva!!

50 %-os vasuti kedvezmény.

Külföldi szórakozások: Tenisz,

könyvtár, szabadfürdő.

Minerva Biztosító R. T. Cluj.

Regele Ferdinand 37. (Saját ház)

Teljesen befizetett alaptőke: 10 millió lei.

Turda vármegyei főügynöksége, Turda Dr. J. Rațiu-utca 48 sz. alatt Bocsáncozy Emdre vezetése mellett.

Foglalkozik a biztosítás minden ágazatával. Aránylással készséggel és díjmentesen szolgál, úgy helyben, mint vidéken a fenti iroda. Továbbá **Zarándy K. Lipot** nyug. várm. főjegyző, ki a helyi t. ügyfeleink díjának inkasszállásával továbbra is meg van bízva.

Románia egyetlen magyar biztosító intézete!

Kartelen kívül!

Előnyös feltételek!

— **Esküvő.** **Papp Mártha** (Cluj) és **Finta Lajos** turdai szódagyári főtisztviselő e hó 16-án tartják esküvőjüket Clujon.

— **Halálozás.** Dr. **Stern Gerzson** ludusi főrabbi 77 éves korában elhunyt. A megboldogult Erdély egyik legképzettebb talmudistája volt, aki a hittudományi irodalomnak kiváló munkása volt. A ludasi hitközségnek 50 évig volt nagyrabecsült lekipásztora. Temetése nagy részvét mellett ment végbe e hó 8-án.

— **Lutheránus istentisztelet.** A helybeli lutheránus templomban f. évi május 17-én, vasárnap délután 5 órakor németnyelvű istentisztelet lesz **Szögál Alberti** Richárd, cluji luth. lelkész.

— **Dr. Ornstein** hazaérkezett, újból rendel.

— **Tóth uri divatszabó tisztelettel értesíti a n. é. közönséget, hogy megérkezett a legújabb divatu tavaszi és nyári egyedüli eredeti gyári szövetminta kolekcioja nagy választékban. Legolcsóbb gyári árak. Készít mindenemű öltönyöket és felsőkabátokat a legmodernebb divat szerint, garantált kitűnő kidolgozással, legszolidabb árban. Legújabb divatlapok. A Drezdai műszabászati akadémiától elismerő oklevél. Piața Mihai Viteazul No. 53.**

ÉRTESÍTÉS.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy **P. M. V. 20** alatt „**TEXTILIANA**” néven **új üzletet nyitottam**, ahol mindenféle selyem, vászon, csipke, rövid-áru **legolcsóbban** beszerezhető.

Előre is biztosítom igen tisztelt vevőimet a legszolidabb kiszolgálásról és szives pártfogást kérve, maradok teljes tisztelettel:

Nagy Károly.

— **Halálozás.** Özv. **Karácson Jánosné**, szül. **Halász Ágnes** turdai lakos, május 15-én reggel 46 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése május 17-én d. u. 5 órakor lesz a Barțiu utca 77 sz. gyászaházól.

— **Tudnivalók a himlő oltásról.** Turdán az ingyenes oltások és újraoltások május hó 18, 19 és 20-án (hétfőn, kedden és szerdán) délelőtt 8—11 óráig lesznek megtartva a Vigadó hátulso udvarán levő Principele Mircea helyiségben. Az ellenőrzési szemlék ugyancsak ezen helyiségben f. hó 25 és 26-án lesznek megtartva, azok részére, akik be lettek oltva. Oltásra kötelezettek az 1935 évben született csecsemők és mindazon gyermekek, akik még sohasem lettek beoltva, míg az újraoltásra 1929-ben született gyermekek kötelezettek. Az oltásokat a szülők magánorvosokkal is végeztethetik, azonban a fent jelzett időben kötelesek az oltóorvos által kiállított bizonyítványt bemutatni, hivatalos bizonyítványra való kicserélés céljából. A határon levő gyermekek oltása május 22 és 23-án fog megtörténni d. e. 8 órakor, az ott levő iskolában, még pedig 22-én a Crairetti és Plocosi iskolában és 23-án a Piatra Harcani iskolában. Az előírt rendelkezések be nem tartása 2000 lei pénzbírságot von maga után.

— **A kinek jégre van szüksége,** haladéktalanul jelentse be a napi vagy heti mennyiségre vonatkozó igényét naponta délelőtt 10 óráig (akár telefonon is) a városi műjéggyár irodájának (Vágódid).

— **A gyümölcsfa ültetése, kezelése, ápolása** c. könyv **Fazekas J. okl. gazda** szerkesztésében kapható a Füssy könyvkereskedésben Turda.

— **Bereczky János** uriszabó értesíti a n. é. helybeli és vidéki közönséget, hogy műhelyét a Str. Gen. Moșoiu 7 sz. alól át-helyezte Str. Nic. Filipescu 5 sz. alá, a **Zsula féle házba** a Vigadó mellé. Készít ezután is öltönyöket, felöltőket, télikabátokat, női kabátokat legújabb divat szerint elismerten a leglelküismeretesebben. Dus választéku szövetminták az ország legselő gyáraiból. N. é. közönség további szives pártfogását kéri **Bereczky J. uriszabó**.

FIGYELEM!

Combinált szekrény, Recamier, Stillbutorok, Modern konyhák készítése, javítása, fényezése, antikbutorokat átrestaurálok, külföldi praksissal a lehető legolcsóbban vállalom.

(Nem kereskedői tömegmunka).

Kérem a legnagyobb bizalommal hozzám fordulni.

LELUTZ JÁNOS műasztalos

Turda, Str. Nicolae Filipescu No. 11.

Jócsaládból való fiu tanulónak felvétetik.

A „SELECT“-mozgó

heti műsora:

Május 16, Szombaton 6 és 9-kor.
Május 17-én, Vasárnap 2, 4, 6 és 9 kor.

Az új Chaplin film

„A mai idők“

Négy és fél esztendeje hallgat „CHAPLIN“ Mint színész és rendező egyaránt. Persze csak hivatalosan. Mert mindenki jól tudta hogy ez a fáradhatatlan ember ezt a négy és fél évet nem töltötte tétlenül. Szakadatlanul kísérletezett a saját műtermében. Végre megegyezett önmagával és elhatározta, hogy új filme szatíra lesz erre a mechanizált, technikával tönkretett világra. Nyomban előkészületekhez fogott. Persze mint mindig, most is titokban. A nyilvánosság ezuttal sem tudott meg semmit a készülő „Chaplin“-filmről. Most aztán elkészült a világfilm amelyet a világhírű filmszínész több mint két és fél évvel ez előtt kezdett forgatni.

FIGYELEM!

Minden előadásnál jegyek 22, 17 és 12 Laj.
Csak vasárnap 2 órakor 17 és 12 ZONA.

A filmen magyar felirat is van!

Május 20-án Szerdán 6 és 9 kor,

Május 21-én Csütörtökön 4, 6 és 9-kor.

SHIRLEY TEMPLE

legújabb filme:

„A MI KISLÁNYUNK“

Az egész világ első számú közkedvence ma kétségtelenül a kis Shirley Temple „A mi kislányunk“ filmében azonban a mese is érdekes és fordulatos, amelyet minden érzékkel, rátermettséggel és művészettel csinálja ez a csodálatos gyerek, akit a világ közönsége méltán tüntetett ki ezzel a szép névvel:

„Our Little Girl“

„A mi kislányunk“

Figyelem! Magyar felirattal is!

Temető-romboló vásott gyermekek

garázdálkodnak egy idő óta, majdnem naponta az úrtur dai temetőben. Sok panaszt hallunk e miatt. Ezek a rakoncátlan, elvetemedett gyermekek valóságos hadszíntérre avatták a halottak csendes kertjét, mely a világon mindenütt szent hely, csak épen Turdán nem, vagyis itt közprédája a kegyeletsértő vandalizmusnak és brutális rombolásoknak. Felháborító manőverezés folyik ebben a temetőben rendszeresen s ennek áldozai a sírok, ültetvények, bokrok, sírkövek, padok, stb. Csapatostól csatangoló utcakölykök vetik magukat a sírokra, ellopkodják, kitépdesik virágait, bokrait, kitérdelik a padokat, kövekkel dobálják és parittyákkal lövik a sírokon levő vázákat és a sírköveket számtalan eltört váza és megrongált sírkő mutatja a vandalizmus tobzódását. Az emberies jó érzés és kegyelet nevében tiltakozunk e pusztítás, e kegyetlen rombolás ellen s védelmet kérünk ezzel szemben a Temetőgondnokságtól és a Rendőrségtől. Azonnal akcióba kell lépniök s ki kell tiltaniok a zajongó temető-romboló gyermek-csapatokat a temetőből s be kell állítani azt a szigorú rendtartást, hogy szülője, vagy felnőtt hozzátartozója vezetése nélkül kiskorú gyermek ne léphessen be a temetőbe, a mely elvégre nem válhatik eldurvult suhancok közprédájává. — Egyidejűleg felhívjuk a Temetőgondnokság figyelmét arra is, hogy a temető nagy része nagyon bozotos, vad-

Szív, érelmeszesedés, magas vérnyomás, reuma, máj, vese és hólyag, vérszegénység, idegrendszer betegek részére legkiválóbb szakorvosok is ajánlják

BAILE LIPOVA gyógyfürdőt (Banat)

Május havában 50 % kedvezmény.

Junius 15-én megnyílik az ország legszebb és legmodernebb pezsgő strandfürdője.

bokros. Feltétlenül szükséges volna egy alapos irtás, tisztogatás, hogy a sírok megszabaduljanak a méltatlan és temetőbe nem illő — dzsungeltől.

— **Anyák napja.** Bensőséges, lélekemelő ünnepséget rendezett az úrtur dai ref. egyházközség a múlt vasárnap délután 6 órakor az úrtur dai ref. templomban az Édes Anyák tiszteletére és az irántuk való hódolat ápolására. Ez alkalommal az Édes Anyák iránti tartozó tiszteletéről és szerepéről nagyhatású, tanulságos prédikációt tartott dr. Dávid György ref. lelkész. Az ünnepség jellege és lényege meghatározóan domborodott ki a gyermekek alkalmi szavalatában és az Édes Anyák előtti hódolatuk bemutatásában. A kedves ünnepség felemelő hatású élménye volt a nagyszámú jelen volt szülőknek és híveknek.

— **Sportbéke Magyarországgal!** A román magyar sportbéke első egészséges és szenzációs eseménye a magyar nemzeti bajnokságot Cluj vendégszereplése lesz e héten, csütörtökön, amikor a Hungaria a Román nemzeti bajnokság két nagymárkájú Cluj csapatával, a Victoriával és az Universitáéval játszik nemzetközi barátságos mérkőzést. Dr. Moldovan Pílu — a Victoria sportigazgatója — a napokban itt volt, hogy lehetőséget teremtsen a Turdai érdeklődőknek e mérkőzéseket megnézni. A jegyek itteni előleges árusításával a Frenkel sorsjegyirotát bízta meg. A két mérkőzésre directautobusok fognak indulni, a szükségletnek megfelelő számban. A Frenkel sorsjegyiroda kéri az érdeklődőket idejében jelentkezni, hogy autóbusról és jegyről gondoskodhasson.

— **A Május 26 ki szövetkezeti nap,** a mely az „Ave“ vidékfejlesztő szövetkezet rendezésében d. e. 10 órai kezdettel a volt unitárius gimnázium nagytermében fog lefolyni — mint értesülünk — értékes előadásokkal fog rávilágítani a szövetkezeti eszme előnyeire. A szövetkezeti nap előadói a következők lesznek: Petrovay Tibor a Szövetk. központ főtitkára, aki a Konverziós törvénynek a hiteléletre való kihatásáról, Vita Sándor, aki a Gazdasági termények értékesítéséről a szövetkezetek útján Fikler János, aki az Aranyosszéki szövetkezetekről és dr. Gogomán Gábor, aki a Szövetkezeti mozgalmak nevelő hatásáról fog előadást tartani. Az érdekes és értékes előadásokra ezuton hívjuk fel a közönség és a vidék figyelmét.

Friesen csapolt márciusi sör

valamint elsőrendű hideg és meleg ételek, kitűnő fajborok kaphatók a

Sörkert vendéglőben,

hol a legjutányosabb ár mellett vállalt eljegyzési, esküvői és minden alkalmi banketteket.

Cukorbeteg részére

Tresfarinlisztből készült kenyér, metélt, tarhonya, Morzsa, kétszersült édes és sós sütemények állandó készlet a

STEPPER cukrászdában.

Halló! Figyelem! Halló!

Megérkeztek a legújabb tavaszi és nyári férfi és női

divatcipők

Dus választékban a legolcsóbb árban. Szíves partifogást kér:

Simonffy

cipész, P. M. V. 45.

— **Nagyszabású koncert** lesz f. hó 23 án este a Zsidó Kultúregyesület nagytermében, melyre felhívjuk már most a műértő közönség figyelmét. Az ország-szerte ismert cluji Lakatos-quartett fog hangversenyezni. Értékes és ritkán hallható műsorukat a jövő számban fogjuk részletesen közölni.

— **A turdai Pénzügyigazgatóság** (Constatare) 1338—936 számú azon hirdetményének közlésére kéri fel lapunkat, mely szerint azon adózóknak adóját, kiknek jövedelme tavaly óta nem változott, az 1935—36 évi adóját hivatalból előírják a folyó 1936—37 évre is. Ez ellen csak azok fellebbezhetnek, — mégpedig 1936 május 15-től számítandó 20 nap alatt, — a kiknek jövedelme (keresete tavalyhoz mérten legalább 25 %-kal csökkent.

— **A város turisztikai és fürdőhivatala** lapunk útján felhívja azokat a turdai lakosokat, a kiknek az idei fürdő-szezonra fürdővendégek részére kiadandó butorozott szobáik vannak, hogy azokat sürgősen jelentsék be a városházán (emelet 5 sz. szoba).

— **A turdai Munkakamara vezetősége** felkérte lapunkat annak közlésére, hogy a munkakamarai választók névjegyzéke össze lett állítva és a Kamara helyiségében (városház emelet, 25 sz. szoba) betekinthező. Az oly választó-jogosultak, akik a lajstromból netán tévedésből kimaradtak, 15 napon belül beadandó felebbezéssel (contestációval) kerhetik felvételüket. Az így kiegészített névjegyzék aztán közszemlére lesz kifüggesztve s ellene 15 nap alatt lehet bélyegtelen felebbezést beadni a helyi törvényszékhez, mely az ilyen felebbezéseket letárgyalni hivatott.

— **Veszedelesen elkorhadott villanypóznák** éktelenkednek a Gh. Lazár utcában, főképp az utcának a temető felé felkanyarodó szakaszában. Kirothadt, agyonrongálódott póznák ezek, melyeknek némelyike már nem is éri a földet, mert elkorhadott vége a levegőben lóg s egyetlen csavar, alighogy még egy kevéssé odarögzíti valahogy a rövidebb gyámoszlophoz. Egy nagyobb szél ezeket a függő lógó oszlopokat könnyen kidöntheti s e forgalmas utcában ez halálos szerencsétlenséget okozhatna, ha a villamos árammal telített huzalok a járókelőkre zuhanának. Kérjük a villamos részvénytársaság vezetőségét haladéktalanul cseréltesse ki ujakkal ezeket a veszedelmesen elavult s kidőlni készülő póznákat.

— **Dr. Szentkirályi István** előadása a református Leányszövetségben. Május 14-én a Ref. Leányszövetség Nevelde épületbeli helyiségében dr. Szentkirályi István a kitűnő fiatal orvos tartott előadást a csecsemők helyes táplálásáról. Az előadást sokan hallgatták végig és hálás tapssal jutalmazták előadót a hasznos és értékes előadásért.



Figyelem!

Figyelem!

**Szenzációs olcsó
vásár**

Citronnál

Valódi 5 fontos Rózsahegy szövő fonál állandóan raktáron.

Értesitem a n. é. vevő közön-
séget, hogy az ünnep alkalmá-
val olcsó elárusítást rendezek
mely alkalommal az alanti ol-

csú árakban kapható:

1 mt. sárga vászon Lei	—	18
1 „ fehér „	—	21
1 „ zephir „	—	19
1 „ karton maradék	—	33
1 „ delén maradék	—	34
1 „ 140 cm. széles szövet	—	155
1 „ cérna ceig	—	68
1 drb. fehér ing	—	145
1 „ színes elejű ing	—	155
1 „ munkás ing	—	85
1 pár férfi cérna zokni	—	19
1 „ férfi sport harisnya	—	28
1 „ női flor harisnya	—	35
1 „ női areka selyem harisnya	—	69
1 „ cérna kesztyű	—	25
1 drb. gyapju baret	—	38
1 „ baret sapka	—	28
1 „ férfi sapka	—	38
1 „ selyem nyakkendő	—	28
1 „ kemény gallér	—	22
1 „ félkemény gallér	—	22
1 „ fejkendő	—	28
1 „ zsebkendő	—	6
1 „ gloth paplan	—	580
1 „ alsó nadrág	—	60
1 „ törölköző	—	29
1 „ dejalín ing	—	240
1 „ gyerek reform nadrág	—	24
1 „ női reform nadrág	—	30

Kész férfiruhák és kabátok ki-
árusítása miatt minden elfogadható
árban.

Azonkívül a szakmában itt felnem so-
rult áru van raktáron amit nagyon
olcsón husvéti reklám árban árusítok.

Női és férfi szövetek a leg-
finomabb minőségekben kaphatók hi-
telképes vevőknek előnyös részlet-
fizetésre árusítok.

Mielőtt vásárlást eszközöl győződjön
meg, hogy nálam kevés pénzért jó
minőségű árut kaphat.

Tisztelettel:

CITRON áruház.

APROHIRDETÉSEK.

Tavalyi bor jóminőségű eladó
kisebb vagy nagyobb tételben. Cím Füssy
könyvkereskedésben Turda.

Főtér közelében szépen butorozott
szoba kiadó. Cím a kiadóban.

Az utlevél megszerzéséhez szük-
séges nyomtatványok, a hatóságokhoz kérvé-
nyek stb. kaphatók Füssy könyvkereskedés-
ben Turda.

Keresek egy kevésbé használt
cinpléh fürdőkádat. cím a kiadóba.

Irodának is alkalmas, világos,
nagy szoba, P. M. V.-térre június 1 re ki-
adó. Cím a kiadóban.

Kiadó azonnalra egy szép nagy
világos szoba. Cím a kiadóban.

Egy szoba konyhás lakás
azonnalra kiadó. Cím a Füssy könyvkeres-
kedésben.

Három szoba, konyha, fürdőszoba
üvegös veranda, különálló ház, nagy gyü-
mölcsös kerttel augusztus 1 re kiadó. Ér-
tekezni lehet Traian 109 sz. (Villa sor).

Régi Színházi Élet 2 kiért
kapható a Füssy könyvkereskedésben.

*Bő és egészséges termést csak úgy
érünk el, ha gyümölcsfáinkat
és szőlőnket*

rázó kártevők ellen **Darsinnal**
Monilia (evél fodorosodás) és lisztharmat
ellen **Amonillal**, levéltevék ellen
Toxin és **Poksinnal** permete-
zünk, míg lófereg ellen **Antigrilt**
ajánljuk.

KAPHATÓ:

Gogomán János cégnél.

Fenti cikkeket gyártja a

Moskovits Ipartelep Rt.

Nívóvédelmi osztálya ORADEA.

Tricotage: Z. FARKAS

◀ Turda, Piața Mihai Viteazul No. 11. ▶

Értesitem az igen tisztelt vásárló közönséget, hogy üzletem mellé

kötődöt rendeztem be

ahol rendelésre méret után készítünk Pulowereket, Swetereket,
kötött női ingnadrágot, Babygarnitúrákat, kesztyűket és harisnyákat

Válasszom Sport cikkek készítését és mindennemű kötött áruk
javítását, harisnyák fejelését és szemfelszedését.

Ajánlom dusan felszerelt rövidáru, kézimunka és harisnya raktá-
rat, hol minden fajta kelim, goblen és Jemper hárászok, gyapjuk vala-
mint Perzsa, Smirna, Kelim csanavák, gobelin selymek, mollinék nagy-
választékban kaphatók.

Legmodernebb kézimunka előnyömda.

Probarendelés és vásárlás által mindenki meggyőződhetik szolid áraitól.
Kötődémbe tanuló lányok felvételnek.

**ELSŐ TURDAI PATYOLAT
GŐZMOSOGYÁR TURDA.**

**Fest
tisztít
és mos.**



**Ocska tárgyakat
veszek és eladok**

Férfi ruha és téli kabátok, suszter, női, férfi
varrógépek, biciklik és alkatrészek, gáz-
csapok, csövek és idomdarabok, transmis-
sio felszerelések, különböző ipari szerszá-
mok, butorok, jégszekrények, szalon gar-
nitúrák, heverő diványok, kemencék, ócska-
vasak, réz, ólom, cin hulladékok, olaj kan-
nák, husvágó gépek, cimbalom, benzin lám-
pák, cipők, csizmák és sárcipők, autók lök-
hárító, autók mágnesek és gyertyák, 90%
kompozíció, gyermekkocsok, wertheim kasz-
szák, autók és rádió akkumulátorok, ócska
autók és bicikli gumik, villanyfelszerelések,
csillárok, motor biciklik.

BOROS ZOLTÁN

Calea Ferdinand No. 45.

Eladó: Egy kimondottan erős és
elszrendű ház 3 szép szobával, fürdőszobá-
val, konyhával, kamarával, kitűnő pincével
izléses udvarral 300.000 Leiért (258). A
főtérrel nem messze téglából erősen épített
ház 5 szobával, verandával, konyhával és
kis kerttel 250.000 Leiért. (220). Egy ház-
hely 9000 Leiért. (610). Egy jó polgári ház
fából, szép nagy kerttel 125.000 Lei. (222).
Egy nagyon takaros 2 szoba, konyha, ka-
mara, fürdő és előszoba téglából épített új
ház gyümölcsös udvarral 230.000 Leiért. (223).
Egy nagyon erős masszív ház parkettes szo-
bakkal, szuterin résszel és szép gyümölcsös
kerttel 350.000 Leiért. (224). Egy 2 szobás,
konyhás, kamrás ház szép gyümölcsös kert-
tel 140.000 Leiért. (225). Egy erős üzleti
forgalmu házastelek — esetleg üzleti és
vendéglői berendezéssel is — 400.000 Leiért
(226). A város legforgalmasabb utcájában,
üzlethelyiséges, kettős házu telek 260.000
Leiért. (227). Egy 2 hólás I. a. szőlő és
gyümölcsös 100.000 Leiért. (611). Főúton
egy széles frontu házhely nagy kerttel
100.000 Leiért. (228). A Ginaziumhoz közel
egy jó ház 2 szoba, konyha, kamara stb.
épületekkel és kerttel 105.000 Leiért. Eze-
ken kívül sok más ház, házhely, szőlő és
földbirtok eladó. Közvetlen a főtér mellett,
egy jókarban levő elsőrendű családi ház
165.000 Leiért (251). A fapiac közelében,
egy erősen megépített ház 3 nagy szobával
konyhával, kamarával + 2 szobával stb. vel
235.000 Leiért (253). Egy villa óriási nagy
gyümölcs kerttel, szép fronttal 275.000 Lei-
ért (276). A villasorban egy szép frontu telek
új és régi házzal, nagy szőlő és gyümölcsös-
sel ólson (238). — Megvételeire keresek
kisebb és nagyobb szőlőket és gyümölcsösö-
ket. Megbizott LŐFI GYULA törvényszékileg
bejegyzett bizományos Turda, Str. Avram
Iancu 2. Értekezhetni: d. e. 11—1-ig,
d. u. 5—7-ig.